

## **Protokoll**

### **Mitgliederversammlung des Vereins SAH Schaffhausen vom 10. September 2020**

**Ort:** Repfergasse 21, SAH Schaffhausen

**Zeit:** 19.00 Uhr

**Leitung:** Werner Bächtold, Präsident

**Protokoll:** Karin Silva

**Entschuldigt seitens Vorstand:** Gust Hafner, Till Aders, Désirée Rupf

**Entschuldigte Mitglieder:** Diverse

---

#### **Traktandenliste**

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 19. Juni 2020 (auf Webseite)
4. Berichte aus den Bereichen und Genehmigung des Jahresberichts 2019
5. Genehmigung der Rechnung 2019 und des Berichts des Revisors sowie Entlastung des Vorstands
6. Genehmigung des Budgets 2020
7. Wahlen inkl. Wahl der Kontrollstelle: Mannhart + Fehr Treuhand AG
8. Mitteilungen

#### **1. Begrüssung**

Werner Bächtold begrüsst die anwesenden Vereinsmitglieder zu dieser wegen des Coronavirus verschobenen Versammlung und eröffnet diese um 19.00 Uhr. Von der Geschäftsleitung sind Nadja Jamieson, Karin Roggwiler und Katja Pfohl entschuldigt. Hanspeter Kissling vertritt Nadja Jamieson im finanziellen Bereich und Nicole Sigg vertritt die um anstelle von Katja Pfohl aus dem Bereich Dolmetschen und Vermitteln zu berichten an dieser Versammlung.

Werner Bächtold erläutert zuerst, welchen Einfluss die Corona Situation auf das SAH hatte und dass diese glücklicherweise dessen Geschäftstätigkeit nicht nachhaltig geschädigt hat. Die anwesenden Mitglieder wünschen keine Änderung an der Traktandenliste.

#### **2. Wahl der Stimmenzähler**

Aufgrund der überschaubaren Anzahl Mitglieder wird auf die Wahl eines Stimmenzählers verzichtet.

### **3. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 19. Juni 2019 (auf Webseite)**

Das Protokoll der letzten Versammlung konnte auf der Webseite des SAH abgerufen und gelesen werden. Es wurde nicht verlesen. Die MV nimmt dieses ohne Anmerkungen ab.

### **4. Berichte aus den Bereichen und Genehmigung des Jahresberichts 2019**

*Nicole Sigg in Vertretung von Katja Pfohl (Dolmetschen und Vermitteln)*

Nicole Sigg berichtet aus ihrem Bereich Ausbildung für interkulturelle Dolmetscher. Die Wichtigkeit der Ausbildung und deren Aufbau wird anschaulich erklärt. Nicole Sigg beantwortet auch diverse aufkommende Fragen der Mitglieder dazu.

*Anna Brügel (Sprache und Integration)*

Anna Brügel stellt zuerst das neue Informatikzimmer vor, in welchem die Versammlung heute stattfindet. Die neuen Tische mit versenkbaren Monitoren werden erklärt und dürfen auch ausprobiert werden. Die Wichtigkeit des Medienkompetenzaufbaus bei den Teilnehmenden wurde während des Corona Shutdowns noch deutlicher.

Anna Brügel berichtet weiter über den fide Sprachnachweis und bringt diesen den Mitgliedern etwas näher anhand der Durchführung zweier mündlicher Aufgaben aus dem Modelltest Französisch. Die Mitglieder haben die Möglichkeit, sich aktiv zu beteiligen.

Werner Bächtold erklärt die Überlegungen zur Anschaffung der Tische und Bildschirme im neuen Informatikzimmer und ist überzeugt, dass diese sich langfristig bewähren werden.

Die Rückmeldungen zum neuen Jahresmagazin (Jahresbericht) sind sehr positiv.

→ Alle anwesenden Mitglieder genehmigen den Jahresbericht 2019

### **5. Genehmigung der Rechnung 2019 und des Berichts des Revisors sowie Entlastung des Vorstands**

Die Jahresrechnung 2019 wird an die Mitglieder verteilt. Hanspeter Kissling erklärt einige Punkte dazu in Vertretung von Nadja Jamieson. Die Jahresrechnung sieht sehr erfreulich aus. Es gibt keine Fragen zur Rechnung 2019.

→ Die Jahresrechnung 2019 wird ohne Gegenstimme angenommen.

→ Die Arbeit des Vorstandes wird verdankt und einstimmig die Decharge erteilt.

### **6. Genehmigung des Budgets 2020**

Hanspeter Kissling erläutert das Budget 2020. Die Zahlen sind teilweise rückläufig durch den Rückgang der Anzahl zugewanderten Migranten. Einige Angebote (Bereich Sprache & Integration) mussten deshalb personell reduziert werden. Dies konnte durch Pensionierung, Umlagerung in andere Bereiche und durch eine Kündigung vonseiten MA aufgefangen werden.

Es gibt keine Fragen zum Budget 2020.

Werner Bächtold lässt über das Budget 2020 abstimmen.

- Die anwesenden Mitglieder genehmigen das Budget fürs Jahr 2020.

## **7. Wahlen inkl. Wahl der Kontrollstelle: Mannhart + Fehr Treuhand AG**

Irène Reichmuth stellt sich als neues mögliches Vorstandsmitglied vor und berichtet den Mitgliedern über ihren Werdegang und ihre Motivation, den Vorstand des SAH zu ergänzen.

Die bisherigen Vorstandsmitglieder Werner Bächtold (Präsident), Werner Oechslin, August Hafner, Hanspeter Kissling, Till Aders und Désirée Rupf stellen sich zur Wiederwahl.

- Irène Reichmuth wird einstimmig als neues Vorstandsmitglied gewählt
- Alle bisherigen Vorstandsmitglieder werden einstimmig wiedergewählt.
- Mannhart und Fehr Treuhand AG wird als Revisionsstelle für ein weiteres Jahr gewählt.

## **8. Mitteilungen**

Werner Bächtold berichtet über den bevorstehenden Umzug im Jahr 2022 in die Räumlichkeiten an der Mühlentalstrasse in der ehemaligen Stahlgießerei. Es konnte ein akzeptabler Mietvertrag abgeschlossen werden. Erfreulicherweise erhält das SAH Unterstützung beim Mieterausbau von der Wandler Stiftung. Ohne diese Unterstützung wäre dieses Projekt nicht möglich.

Anna Brügel dankt im Namen der Mitarbeitenden und GL dem Vorstand für ihren Einsatz und überreicht ein kleines Präsent an die Vorstandsmitglieder.

Werner Bächtold lädt alle Anwesenden zu einem Apéro im Innenhof ein.

Ende der Versammlung 20.00 Uhr.

Schaffhausen, 10. September 2020

Für das Protokoll: Karin Silva

Für die Richtigkeit: Werner Bächtold